

**CHAPTER EIGHTY-FOUR
AVIS DE RECEPTION**

(Images in this chapter are reduced 50%)

For an extra fee, the sender of a registered letter could request advice that the letter had been received at its destination. A card would be attached by staple to the letter which was to be completed at destination by the recipient, then returned to the originator. The service theoretically remains in existence, governed by Universal Postal Union rules, but the writer has never found a local UK Post Office employee who has ever heard of the service, let alone knows how to handle a card on incoming mail.

The UPU requires that the form must have a specified text in French, supplemented with a local language, where necessary. Until 1991, Malaya/Malaysia printed the form in English and French, after which Bahasa Malaysia and French were used.

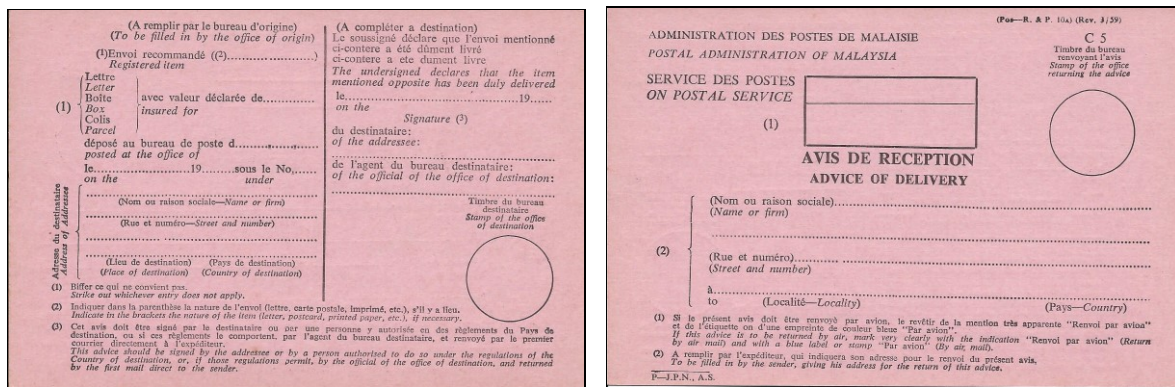
This chapter should be considered to be a preliminary survey.

Prior to 1959, the format has not been recorded.

March 1959.

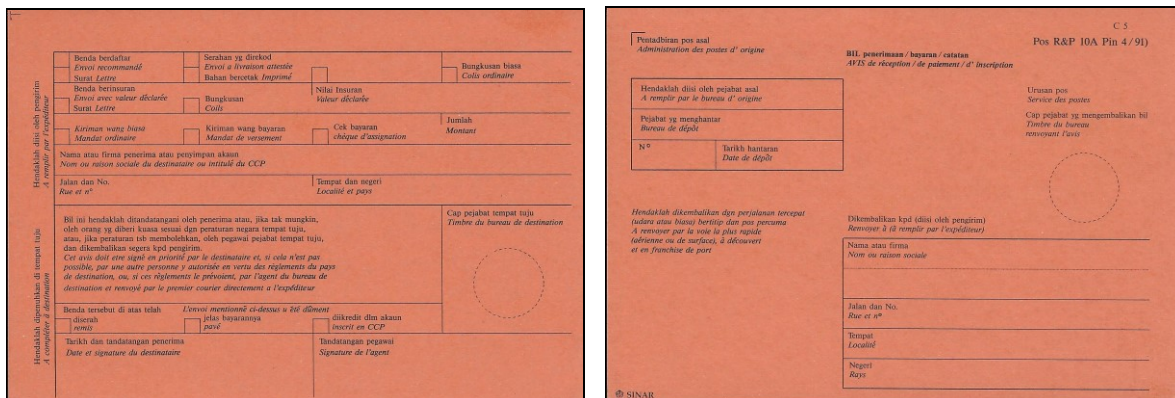
It was revised in March 1959 and this basic format remained in use until 1991. It resembled the 1963 version shown below, but inscribed “Malaya” instead of “Malaysia”.

Circa 1963.



The March 1959 version of the AR reply card (Form C5 Pos-R&P 10A) was revised to refer to “Malaysia” instead of “Malaya”. Two versions have been recorded, both printed by JPN (Government Printing Office). One (illustrated) was 152mm x 100mm on light magenta card with imprint “P-J.P.N. A.S.”. The other was 151mm x 105mm on deep magenta card with imprint “L-J.P.N. A.S.”

April 1991.



Having remained unchanged since 1963, the AR form (C5 Pos R&P 10A) was revised in April 1991 to change the languages from English/French to Bahasa/French. The layout of the form was amended at the same time. It was printed by “SINAR” (probably Sinar Media Sdn. Bhd.), a local printer, on vermilion card, 152mm x 105mm.

January 2007.

POS MALAYSIA BERHAD (29990-M) Pos R&P 10 (Pind. 1/07)

AKUAN TERIMA POSDAFTAR DOMESTIK
Advice of delivery for Domestic PosDaftar

(Hendaklah dipenuhi oleh pengirim)
(To be filled in by the sender)

PosDaftar dihantar oleh :
PosDaftar sent by :

Nama penerima dan alamat :
Recipients name and address :

Diposkan di :
Posted at :

Tarikh :
Date :

No. PosDaftar :
PosDaftar no :

Nota/Note :
* Hendaklah dilengkapkan oleh Ketua Pos / Pengurus Cawangan Serahan sekiranya penerima enggan menandatangani kad atau apabila kad ini tidak disertakan dengan benda berdaftar tersebut atau sekiranya kad AR penyalur diserahkan / To be filled up by the Post Master / Delivery Branch Manager should the addressee refuses to endorse on the card or is not attached with the registered article or the AR duplicate is available else a duplicate card is required

KAD INI PERLU DIKEMBALIKAN KE ALAMAT PENGIRIM SETELAH BUTIRAN SERAHAN SERAHAN DIPENYERAHKAN
This card needs to be returned to the sender's address upon completion of delivery information.

Penerima yang bertandatangan di bawah ini mengaku PosDaftar ini telah diserahkan di alamat yang tersebut pada :
The person undersigned stated that the PosDaftar mentioned was duly delivered at the stated address on :
Tarikh / Date : / /
Ditandatangani oleh / signed by :
Penerima / Recipient :
Atau / Or :
* Ketua Pos / Pengurus Cawangan Serahan :
Postmaster / Branch Delivery Manager

Captarik Pejabat Mengopos / Date stamp of Posting Office
Captarik Pejabat Serahan / Date stamp of Delivery Office

AR AKUAN TERIMA
Acknowledge Receipt

URUSAN POS
On Postal Service

* Caji Perkhidmatan AR / AR Service Charge Domestic / Domestic - RM 0.40

Kepada / To :

(Hendaklah dipenuhi oleh pengirim / to be filled in by the sender)

A new version of the AR card for domestic registered mail (Akuan Terima Posdafter Domestik) was produced in January 2007. Designated form “Pos R&P 10 (Pind. 1/07)”, it was yellow with black printing. It was 170mm x 105mm with 11mm rouletted tabs at each end for attachment to the mail item by means of double-sided adhesive tape already applied. The fee for the service was 40s.

1 December 2011.

AR AKUAN TERIMA
ADVICE of receipt DOMESTIK

URUSAN POS
POS MALAYSIA BERHAD (229990-M)

Pos R&P 10 Pind. 1/11

Hanya sah digunakan bersama Track On 7

POS LINE 1 300 300 300

A. (Untuk dilengkapkan oleh pengirim)
(To be completed by sender)

NAMA DAN ALAMAT PENGIRIM:
Name and address of sender:

Poskod:
Postcode:

No. PosDaftar:
PosDaftar No.:

Nama Penerima:
Recipient's Name:

Tarikh:
Date:

B. (Untuk dilengkapkan oleh penerima)
(To be completed by recipient)

Akuan Penerima
Saya sebagaimana Penama di bawah mengesahkan telah menerima PosDaftar ini. / I hereby confirm receipt of this PosDaftar.

Nama Penerima:
Name of Recipient:

No. Kad Pengenal:
Identification Card No.:

Tandatangan:
Signature:

Tarikh:
Date:

Captarik Pengeposan / Captarik Serahan

POS LINE 1 300 300 300

AR AKUAN TERIMA
ADVICE of receipt

URUSAN POS
POS MALAYSIA BERHAD (229990-M)

POS MALAYSIA

UNTUK KEGUNAAN POS MALAYSIA BERHAD
Saya mengesahkan bahawa / I acknowledge that:

Penerima enggan menandatangani Kad AR ini
The addressee refuses to endorse on the AR Card

Tandatangan / Signature: _____

Nama Posmen / Name of Postman: _____

Kad AR ini disertakan tanpa barang PosDaftar
This AR Card is not attached with the PosDaftar item

Salinan Kad AR
Copy of AR Card

Tandatangan / Signature: _____

Ketua Pos / Pengurus Cawangan Serahan:
PostMaster / Delivery Branch Manager:

Mustahak/Important: KAD INI PERLU DIKEMBALIKAN KEPADA PENGIRIM KE ALAMAT SEPERTI TERTERA DI DEPAN
This card need to be returned to the sender at the mentioned address in front

NOV2011 550007117

Captarik Pejabat Serahan

From 1 December 2011, domestic AR registered mail was brought into the PosDaftar system. A revised AR reply card was introduced simultaneously. Printed in yellow, it again had two double-sided Sellotape strips to attach it to the letter and roulettes at both sides to allow the card to be torn off for return. The size was marginally increased to 173mm x 105mm. It was dated “NOV2011”, but also carried a revision date of January 2011. The card was reprinted in March 2012 and March 2014.

AR AKUAN TERIMA
ADVICE of receipt DOMESTIK

URUSAN POS
POS MALAYSIA BERHAD (229990-M)

Pos R&P 10 Pind. 1/11

Hanya sah digunakan bersama Track On 7

POS LINE 1 300 300 300

A. (Untuk dilengkapkan oleh pengirim)
(To be completed by sender)

NAMA DAN ALAMAT PENGIRIM:
Name and address of sender:

Poskod:
Postcode:

No. PosDaftar:
PosDaftar No.:

Nama Penerima:
Recipient's Name:

Tarikh:
Date:

B. (Untuk dilengkapkan oleh penerima)
(To be completed by recipient)

Akuan Penerima
Saya sebagaimana Penama di bawah mengesahkan telah menerima PosDaftar ini. / I hereby confirm receipt of this PosDaftar.

Nama Penerima:
Name of Recipient:

No. Kad Pengenal:
Identification Card No.:

Tandatangan:
Signature:

Tarikh:
Date:

Captarik Pengeposan / Captarik Serahan

POS LINE 1 300 300 300

AR AKUAN TERIMA
ADVICE of receipt

URUSAN POS
POS MALAYSIA BERHAD (229990-M)

POS MALAYSIA

UNTUK KEGUNAAN POS MALAYSIA BERHAD
Saya mengesahkan bahawa / I acknowledge that:

Penerima enggan menandatangani Kad AR ini
The addressee refuses to endorse on the AR Card

Tandatangan / Signature: _____

Nama Posmen / Name of Postman: _____

Kad AR ini disertakan tanpa barang PosDaftar
This AR Card is not attached with the PosDaftar item

Salinan Kad AR
Copy of AR Card

Tandatangan / Signature: _____

Ketua Pos / Pengurus Cawangan Serahan:
PostMaster / Delivery Branch Manager:

Mustahak/Important: KAD INI PERLU DIKEMBALIKAN KEPADA PENGIRIM KE ALAMAT SEPERTI TERTERA DI DEPAN
This card need to be returned to the sender at the mentioned address in front

MEI2016 550008278

Captarik Pejabat Serahan

In May 2016, it was reprinted with the new Pos emblem.

AR AKUAN TERIMA ACKNOWLEDGEMENT RECEIPT DOMESTIC

URUSAN POS POS MALAYSIA BERHAD (229990-M)

Pos R & P 10 Pind. 9/18

POS MALAYSIA

Hanya sah digunakan bersama Track On-7

A. (Untuk dilengkapkan oleh pengirim)
(To be completed by sender)

NAMA DAN ALAMAT PENGIRIM:
Name and address of sender:

Cap Tarikh Pengposan

Postcode: [] [] [] [] [] [] No. Telefon: Telephone No.:

No. Pos Daftar: Pos Daftar No.:

Nama Penerima: Recipient's Name:

Tarikh: Date:

B. (Untuk dilengkapkan oleh penerima)
(To be Completed by recipient)

Akuan Penerima
Saya sebagaimana Penama di bawah mengesahkan telah menerima Pos Daftar ini. / I hereby confirm receipt of this Pos Daftar.

Nama Penerima: Name of Recipient:

No. Kad Pengenal: Identification Card No.:

No. Telefon: Telephone No.:

Tandatangan: Signature:

Tarikh: Date:

Cap Tarikh Serahan

IMPORTANT: Please read our Privacy Data Protection Notice ("Notice") before completing this form. The getting of this form does not constitute an offer of insurance. A signed copy of this form is available at our website at www.pos.com.my or from any of our outlets.

AR AKUAN TERIMA ACKNOWLEDGEMENT RECEIPT DOMESTIC

POS MALAYSIA BERHAD (229990-M)

POS MALAYSIA

UNTUK KEGUNAAN POS MALAYSIA BERHAD
Saya mengesahkan bahawa / I acknowledge that:

Penerima enggan menandatangani Kad AR ini
The addressee refuses to endorse on the AR Card

Tandatangan / Signature:

Nama Postmen / Name of Postman:

Kad AR ini disertakan tanpa barang Pos Daftar
This AR Card is not attached with the Pos Daftar item

Salinan Kad AR
Copy of AR Card

Tandatangan / Signature:

Ketua Pos / Pengurus Cawangan Serahan:
Post Master / Delivery Branch Manager:

Penting/Important: KAD INI PERLU DIKEMBALIKAN KEPADA PENGIRIM KE ALAMAT SEMPATI TERTEPA DI DEPAN
This card need to be returned to the sender at the mentioned address in front

OKTOBER 2018 MY02

Cap Tarikh Pejabat Serahan

In October 2018, it was reprinted with a new font and with a data protection notice in place of the help line number.

NOTES